

# Manual del usuario



Dispositivo para desinfección del tubo de ventilación y la máscara del respirador / sistema de presión positiva en las vías respiratorias (PAP)

ESPAÑOL



¡Muchas gracias!

**Gracias por adquirir SoClean 2, el dispositivo de desinfección del sistema de PAP.\***

Este manual contiene una descripción general del producto e instrucciones de configuración importantes. Cuando haya conectado SoClean, descubrirá que la desinfección diaria de su equipo de PAP nunca resultó tan sencilla. El proceso de desinfección patentado de SoClean mata el 99,9 % de los gérmenes, bacterias y otros patógenos en el sistema de PAP, sin necesidad de agua ni productos químicos agresivos. La dispositivo SoClean 2 le permite utilizar cada día un equipo de PAP desinfectado, sin tener que desconectarlo para su desinfección.

Si bien el dispositivo SoClean se ha diseñado para adaptarse a la mayoría de equipos de PAP, algunos modelos requieren piezas o pasos adicionales. Si actualmente no dispone de tales piezas, las puede adquirir en SoClean o en un distribuidor autorizado.

**Consulte [SoClean.com](http://SoClean.com) para obtener información detallada acerca de los modelos de equipos de PAP.**

SoClean es una empresa comprometida con el desarrollo de formas innovadoras y seguras de mejorar la salud y el bienestar de los usuarios de equipos de PAP. Si tiene alguna pregunta, puede contactar con nosotros desde [SoClean.com/contact](http://SoClean.com/contact).

\*Consulte las Instrucciones de uso, Precauciones y Especificaciones.

# ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE USO, PRECAUCIONES Y ESPECIFICACIONES.....	122
QUÉ SE INCLUYE CON LA DISPOSITIVO SOCLEAN .....	124
PANEL DE CONTROL DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN.....	128
PIEZAS CLAVE DEL EQUIPO DE PAP.....	130
CÓMO CONECTAR LA DISPOSITIVO .....	132
ADAPTADORES Y EQUIPOS DE PAP COMPATIBLES.....	135
CONFIGURACIÓN DE IDIOMA, RELOJ Y PROGRAMA DE DESINFECCIÓN .....	137
CÓMO UTILIZAR LA DISPOSITIVO SOCLEAN .....	140
CUIDADOS Y MANTENIMIENTO DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN.....	142
PREGUNTAS FRECUENTES .....	142
SU SALUD Y LA SEGURIDAD DEL OZONO .....	144
CLASIFICACIÓN, SÍMBOLOS Y AVISO DE LA FCC.....	145

# INSTRUCCIONES DE USO, PRECAUCIONES Y ESPECIFICACIONES

**Instrucciones de uso:** La dispositivo SoClean es un dispositivo de desinfección de equipos de presión positiva en las vías respiratorias (PAP) y ha sido diseñada para uso doméstico. Los usuarios de equipos de presión positiva en las vías respiratorias (PAP) para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) pueden utilizar la dispositivo SoClean para eliminar el 99,9 % de los gérmenes y bacterias de sus equipos de PAP continua y disfrutar de las ventajas adicionales que aporta una desinfección minuciosa del equipo de PAP.

La dispositivo SoClean se acopla en el equipo de PAP y funciona a diario cuando la máscara se encuentra dentro de la cámara de desinfección. No es necesario desconectar la dispositivo SoClean antes de utilizar el equipo de PAP.

**Contraindicaciones de uso:** No utilice la dispositivo SoClean si ha añadido esencia perfumada en el depósito de agua del equipo de PAP o si ha utilizado detergentes muy perfumados para desinfectar el equipo de PAP. Deje de utilizarla si aparece acné o un sarpullido en la línea de contacto de la máscara.



## Lea el manual/folleto de instrucciones/folleto antes de poner en funcionamiento el equipo.

Utilice este producto únicamente del modo descrito en esta manual del usuario. Si utiliza el equipo de un modo distinto al especificado por el fabricante, puede dañar la protección de seguridad proporcionada por el equipo.

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:** El uso por parte de SoClean de los términos “desinfectar”, “desinfectante” o “desinfección” en este y otros documentos no implica en ningún caso un índice de eliminación de los gérmenes y bacterias del sistema de PAP superior al 99,9 %.

## Características eléctricas:

Entrada del adaptador de CA: CA 100~240 V, 50/60 Hz, 0,5 A

Salida del adaptador de CA: CC 12 V, 1,5 A máx.

Consumo de energía: 18 W máx.

## Características medioambientales:

Funcionamiento: de 10 °C a 38 °C (de 50 °F a 100 °F), humedad del 15 % al 70 %

## Condiciones de transporte y almacenamiento:

De -20 °C a +55 °C (de -4 °F a 131 °F), humedad del 15 % al 70 %

## Concentración de ozono:













10 ppm durante 5 min, cuando se mide a 1 cm de la interfaz del tubo de salida del generador de ozono de la dispositivo SoClean, suponiendo que la concentración inicial de ozono es < 0,3 ppm antes de encender la dispositivo SoClean.

## Características físicas:

Dimensiones: 20 cm x 18,4 cm x 22,5 cm  
(7,875" x 7,25" x 8,875")

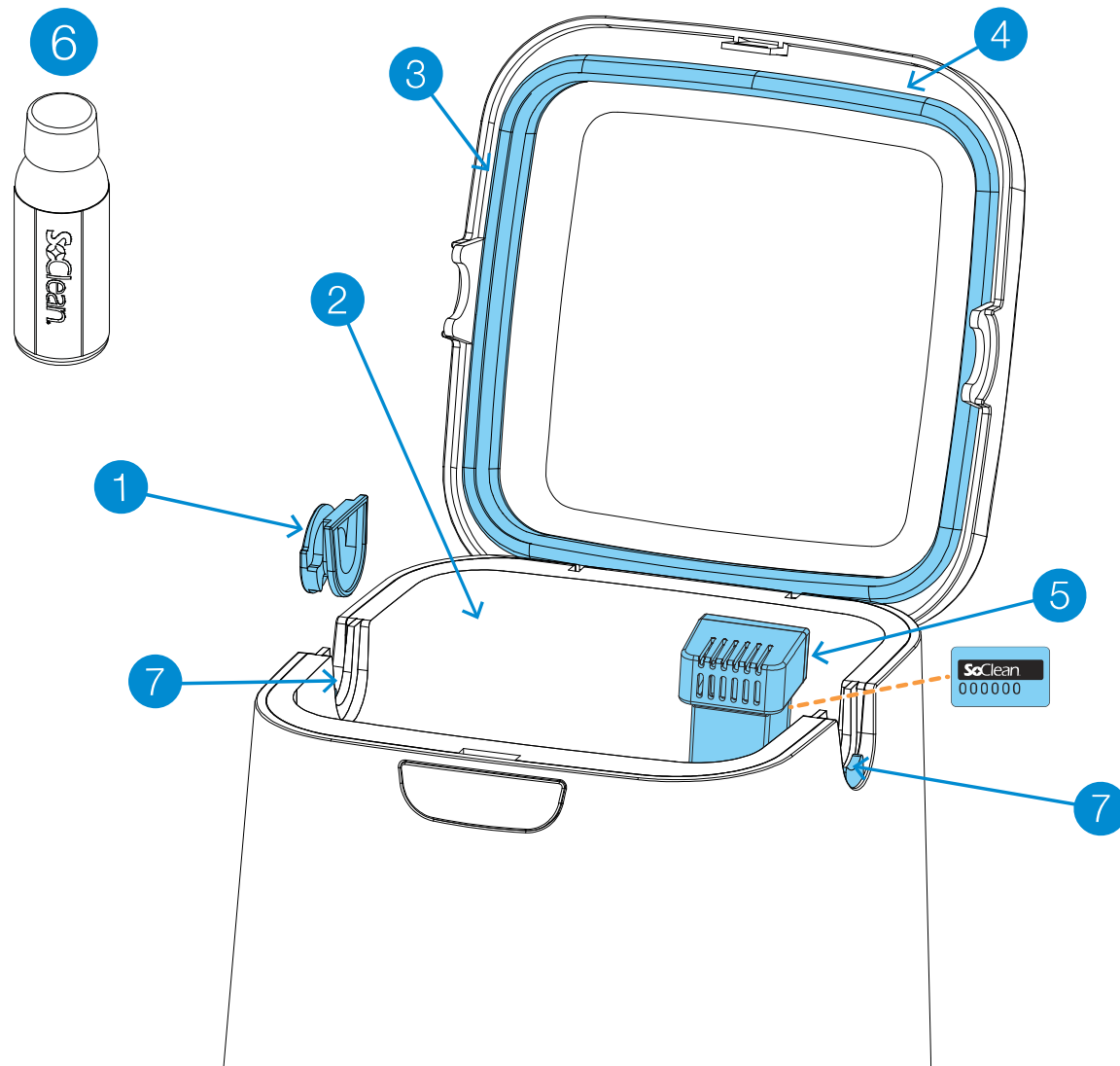
Peso: 2,54 kg (5,6 lbs)

Longitud del cable: 1,4 m (4' 8")

-  **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de utilizar el equipo de PAP. Preste atención especialmente a la configuración AM/PM si utiliza el modo de 12 h. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.
-  **ADVERTENCIA:** En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que se haya configurado correctamente la hora del reloj y del inicio del ciclo antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.
-  **ADVERTENCIA:** No modifique físicamente el interruptor de detección de manguera de la dispositivo SoClean. Revise periódicamente el interruptor de detección de manguera para detectar posibles daños o dificultades de movimiento hacia arriba o hacia abajo. Un fallo en el interruptor de detección de manguera en su dispositivo SoClean puede provocar que la dispositivo se ponga en funcionamiento en un momento imprevisto.
-  **ADVERTENCIA:** Mantenga la dispositivo alejada de fuentes de agua, incluyendo la lluvia, las bañeras, los fregaderos y las piscinas. Para limpiarla, utilice un paño húmedo. No sumerja la dispositivo SoClean en líquidos ni utilice detergentes químicos.
-  **ADVERTENCIA:** Manténgase fuera del alcance de los niños. No inhale desde el tubo ni coloque un ser vivo en el interior de la cámara de desinfección durante el uso.
-  **ADVERTENCIA:** No utilice la dispositivo en atmósferas explosivas, cerca de vapores de gas u otros materiales inflamables, etc. No coloque elementos inflamables ni combustibles encima de la dispositivo SoClean.
-  **ADVERTENCIA:** Mantenga cerrada la tapa de la dispositivo SoClean hasta que la luz de estado se ilumine en verde (aproximadamente 2 horas después de la finalización del ciclo de desinfección).
-  **ADVERTENCIA:** No desmonte la dispositivo SoClean.
-  **ADVERTENCIA:** La dispositivo SoClean debe utilizarse de acuerdo con los procedimientos descritos en este manual.
-  **ADVERTENCIA:** El ozono es un desinfectante gaseoso que se descompone naturalmente después de generarse. La dispositivo SoClean está diseñada para contener con seguridad el ozono en el sistema y tiene un filtro de cartucho catalizador dentro de la cámara de desinfección para convertir el ozono en oxígeno. En casos aislados, las personas con sensibilidad respiratoria podrían experimentar irritaciones. De producirse esta circunstancia, deje de utilizar la dispositivo y póngase en contacto con SoClean.
-  **ADVERTENCIA:** No coloque producto de prelavado neutralizante dentro del depósito del sistema de PAP. El prelavado neutralizante sirve exclusivamente para limpiar el equipo de PAP.
-  **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la manguera de inyección negra de la parte trasera de la dispositivo SoClean esté conectada a su equipo de PAP antes de poner en funcionamiento la dispositivo.

## INCLUIDO CON LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Número	Nombre de la pieza	SKU	Descripción
1	Tapón de la ranura de la manguera extraíble	PN1214	Le permite instalar la dispositivo SoClean tanto en el lado derecho como en el izquierdo del equipo de PAP. Colóquelo en la ranura de la manguera que no utilice.
2	Cámara de desinfección	N/D	Coloque aquí la máscara cuando se despierte. Cierre la tapa para asegurarse de que se inicie el ciclo de la desinfección diaria.
3	Junta de la tapa	PN1215	Garantiza el sellado hermético de la cámara de desinfección cuando la tapa de la dispositivo SoClean está cerrada. No cierre la tapa si dicha pieza no está colocada.
4	Tapa de la dispositivo SoClean	N/D	Cierre la tapa tras colocar la máscara, para asegurarse de que se inicie el ciclo de la desinfección automática.
5	Filtro de cartucho	PN1207	Puede adquirir uno nuevo con la válvula de retención, como parte del juego de filtros de cartucho. Este filtro de cartucho convierte el ozono en oxígeno común. <b>Retire el envoltorio de plástico y la cinta adhesiva azul.</b>
6	Prelavado neutralizante (no disponible en todos los países)	PN1101	El prelavado neutralizante elimina cualquier material u olor que pueda reaccionar con el ozono. Lave el equipo de PAP antes de conectar la dispositivo SoClean o cuando coloque una máscara, una manguera o un depósito nuevos.
7	Interruptor de detección de manguera	N/D	El interruptor de detección de manguera detecta cuándo la dispositivo SoClean está configurada para funcionar, puesto que nota la presencia de la manguera en la ranura cuando la tapa está cerrada. Cuando no hay una manguera instalada en la ranura, la dispositivo SoClean está diseñada para no ejecutar ningún ciclo de desinfección. Para revisar el funcionamiento del interruptor de detección de manguera, empuje suavemente hacia abajo y suelte el interruptor plástico gris y escuche si hace un clic. El interruptor debería moverse libremente hacia arriba y hacia abajo cuando se pulse suavemente sobre él.  <b>Nota:</b> No retire la junta de la ranura del interruptor de detección de manguera.



## QUÉ SE INCLUYE CON LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Número	Nombre de la pieza	SKU	Descripción
8	Panel de control	N/D	Botones, pantalla e indicador luminoso del ciclo para las funciones de la dispositivo SoClean. Consulte la página 128 para obtener información detallada.
9	Manguera de inyección A & B	PN1104.12	La manguera de inyección A & B transporta el ozono desde la dispositivo SoClean al equipo de PAP. Consulte la página 134.
10	Válvula de retención	PN1207	Este elemento está preinstalado en la manguera de inyección. Puede volver a comprarlo junto con el filtro de cartucho como parte del juego de filtro de cartucho. Se trata de una válvula antirretorno de un solo sentido que evita que el agua del depósito del humidificador vuelva a entrar en la dispositivo SoClean. Si observa la presencia de agua en este tubo transparente, cambie el conjunto de la válvula de retención inmediatamente.
11	Accesorio de inyección	PN1106 (con depósito del humidificador) PN1116 (sin depósito del humidificador)	Conecta la manguera de inyección A & B al equipo de PAP. Consulte la página 133.
12	Adaptador de CA	PN1209	Suministra energía a la dispositivo SoClean. Consulte la página 134.

### Repuestos

Deberá sustituir algunas piezas de la dispositivo SoClean periódicamente debido al uso y al desgaste normal. En la dispositivo SoClean aparece un mensaje después de cierto tiempo de uso (normalmente alrededor de seis meses) como recordatorio para cambiar el filtro de cartucho y la válvula antirretorno. Estas dos piezas se encargan juntas, en el juego de filtro de cartucho (PN1207).

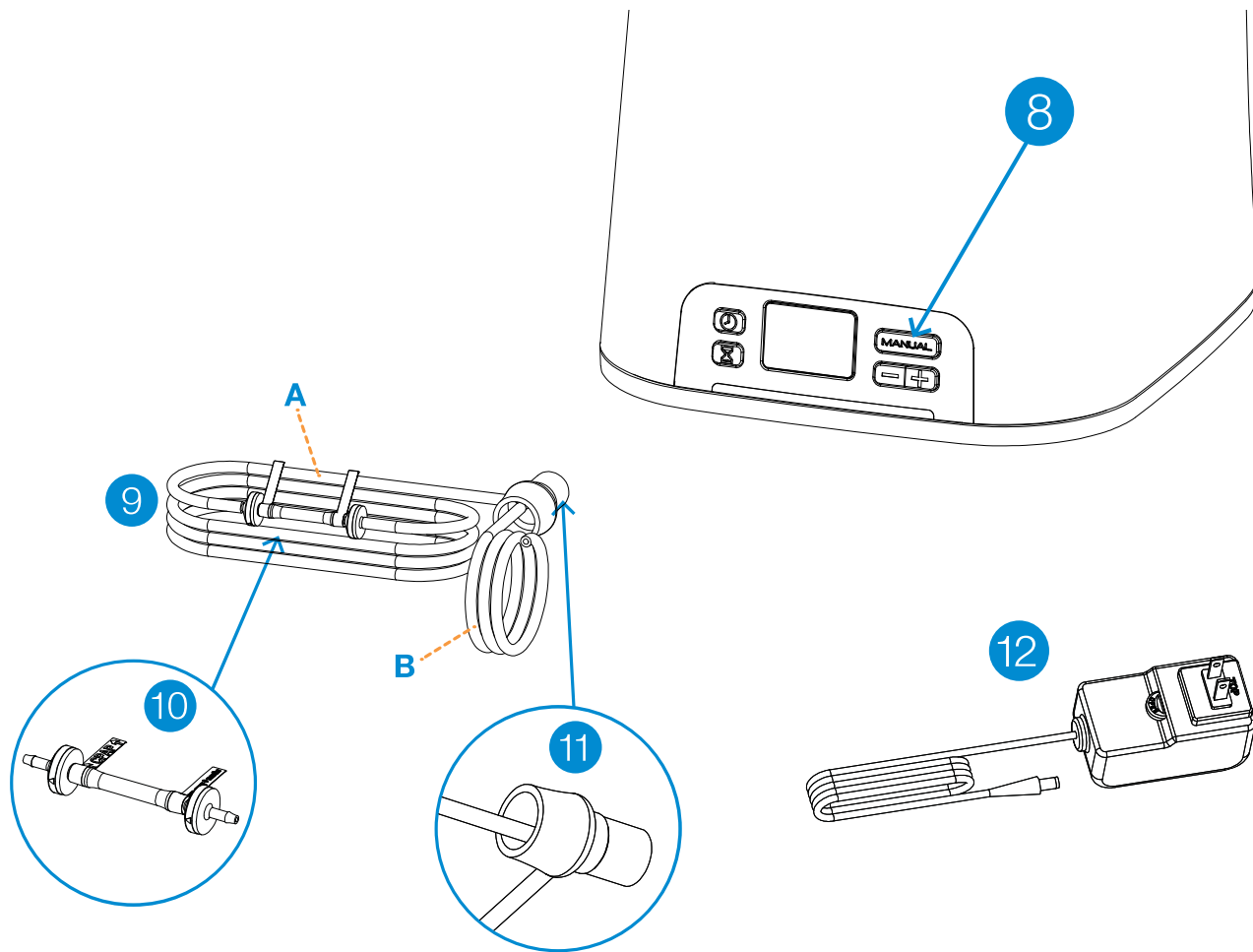
El producto de prelavado neutralizante también está disponible para su compra. También puede utilizar otro detergente lavavajillas sin colorantes ni fragancias.

Para adquirir componentes, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o visite **SoClean.com** y busque el producto deseada.

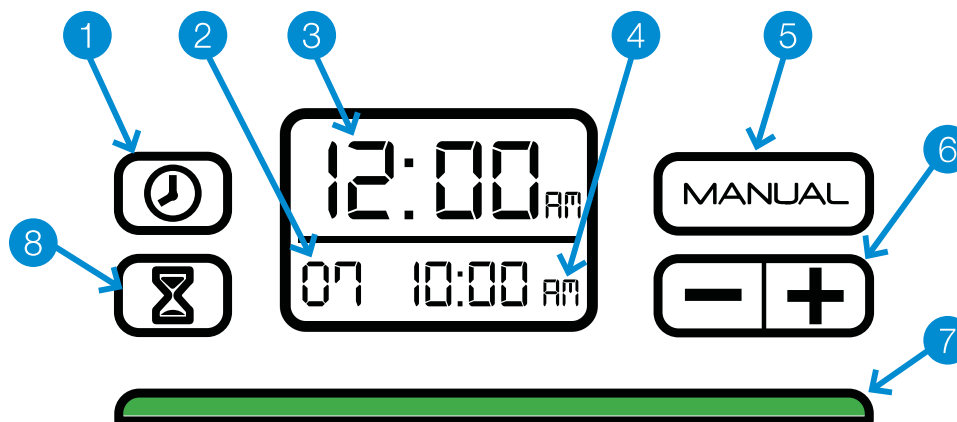


**ADVERTENCIA:** Compre sus kits de filtros de cartucho únicamente a SoClean®. Se pueden comprar kits de filtros de cartucho auténticos a SoClean a través de numerosos servicios en línea, como Amazon® e eBay®, además de directamente en SoClean.com. No obstante, confirme que el vendedor de su kit de filtros de cartucho es SoClean, y no otro vendedor, para garantizar la autenticidad de su kit de filtros de cartucho. SoClean ha descubierto que se venden kits de filtros de cartucho falsificados, especialmente en Amazon® e eBay®, con válvulas de retención y filtros que presentan fugas y pueden provocar averías en su máquina SoClean o en su propiedad debido a la fuga de agua de las válvulas de retención falsificadas. Si tiene algún problema con su kit de filtros de cartucho, póngase en contacto de inmediato con SoClean. Amazon® es una marca registrada de Amazon Technologies, Inc. eBay® es una marca registrada de eBay, Inc. SoClean® es una marca registrada de SoClean, Inc.








## PANEL DE CONTROL DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN



**⚠ ADVERTENCIA:** En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario, la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.

Número	Botones/Pantalla	Descripción
1		Configura el reloj. Consulte la página 137.
2	Duración del ciclo de desinfección	La duración, en minutos, del ciclo de desinfección. Consulte la página 138 para configurarla. La duración predeterminada del ciclo de desinfección es de 7 minutos.
3	Hora actual	La hora actual. Consulte la página 137 para configurarla. La hora predeterminada es 12:00 a.m.
4	Hora de inicio de la desinfección diaria	La hora en la que se inicia el ciclo de desinfección diario. Consulte la página 138 para configurar el horario. La hora predeterminada de inicio del ciclo de desinfección es 10:00 a.m.
5		Inicia inmediatamente un ciclo de desinfección. La desinfección programada también se realizará. Consulte la página 139.
6		Disminuye (-) o aumenta (+) el tiempo.

Número	Botones/Pantalla	Descripción
7	Luces de estado	<p>La luz situada debajo de la pantalla indica el estado del ciclo de desinfección. Consulte las páginas 137, 138 y 139 para obtener instrucciones acerca de cómo programar el horario y el funcionamiento manual. Una luz verde indica que la desinfección ha finalizado y puede retirar la máscara PAP de la cámara de desinfección de la dispositivo SoClean y utilizar el equipo de PAP.</p> <p><b>ROJO:</b> la dispositivo SoClean está funcionando y generando ozono.</p> <p><b>AMARILLO:</b> el ciclo de desinfección de 2 horas sigue activo. El ozono está actuando y se está disipando.</p> <p><b>VERDE:</b> el ciclo de desinfección ha finalizado. Puede utilizar el equipo de PAP en cualquier momento. La luz se apaga al abrir la tapa.</p>
8		Configura la hora de inicio de la desinfección diaria. Consulte la página 138.
	 y 	Cambia el formato del reloj de 24 horas a 12 horas. Consulte la página 137.

### Mensajes

El panel de la pantalla de la dispositivo SoClean muestra mensajes que pueden indicar la necesidad de algún tipo de intervención. Esta lista muestra los mensajes y cómo actuar:

Mensaje	Qué hacer
No hay manguera. No se ejecutará el ciclo.	Asegúrese de que la manguera del equipo de PAP esté bien colocada en la ranura de la manguera. Compruebe que el tapón de la ranura de la manguera extraíble esté bien colocado en el otro lado. Consulte la página 140.
Encargue un juego de filtros.	El filtro de cartucho ha alcanzado su duración máxima debido a su uso. Consulte la página 143.
Desinfección en proceso. ¡No abra la tapa!	Indica la presencia de ozono. La dispositivo SoClean está realizando la desinfección, que puede durar 2 horas aproximadamente. La luz verde del indicador del ciclo señalará que ha finalizado la desinfección y podrá abrir la tapa, retirar la máscara y utilizar el equipo de PAP.

## PIEZAS CLAVE DEL EQUIPO DE PAP

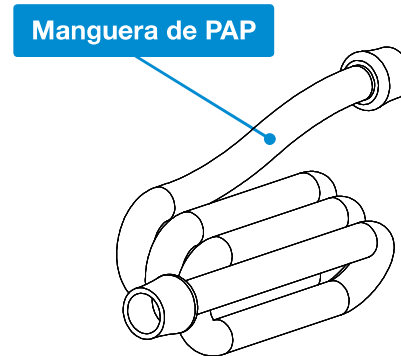
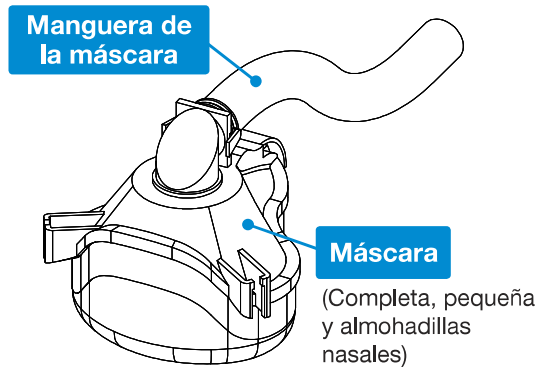
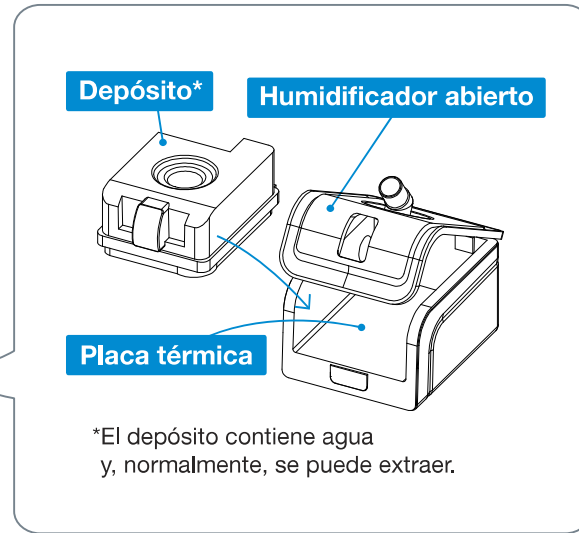
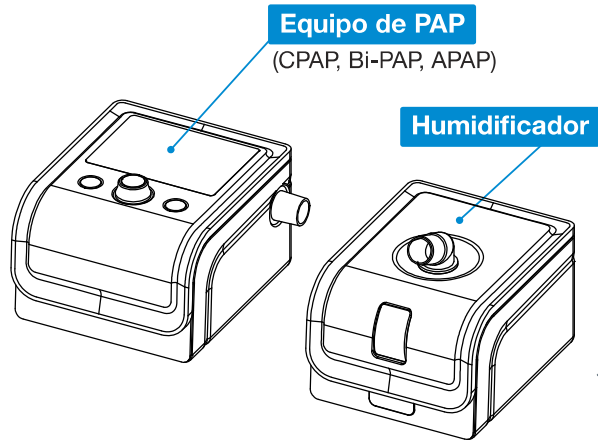
La dispositivo SoClean está diseñada para conectarse permanentemente a su equipo de PAP y permitir el funcionamiento de ambos sistemas.

La dispositivo SoClean se conecta a la mayoría de equipos de PAP mediante las piezas estándar incluidas. En esta sección se describen las piezas de su equipo de PAP que son esenciales para el procedimiento de conexión. La figura que aparece en la siguiente página muestra una representación genérica de dichas piezas clave.

Algunos equipos de PAP incorporan funciones que requieren piezas o pasos adicionales. Los adaptadores necesarios para el funcionamiento de la dispositivo SoClean con su equipo de PAP incluyen las instrucciones correspondientes. Consulte la lista de adaptadores disponibles para los equipos de PAP específicos en la página 135.

Acceda a **SoClean.com** para obtener instrucciones adicionales para equipos de PAP específicos.

Se trata de piezas habituales de un equipo de PAP a las que se hace referencia en los procedimientos de conexión de la dispositivo SoClean. Estas son solo representaciones; su equipo de PAP real puede ser diferente del que figura en los esquemas. Revise la documentación que acompaña el equipo de PAP para tener una idea más clara del aspecto de estas piezas.



# CÓMO CONECTAR LA DISPOSITIVO

Después de seguir estos pasos, la dispositivo SoClean desinfectará diariamente su equipo de PAP sin desconectarlo. Antes de desconectar el equipo de PAP para limpiar las piezas, localice dónde está conectada la manguera del equipo de PAP. Deberá volver a conectar el accesorio de inyección de la dispositivo SoClean en la misma ubicación.

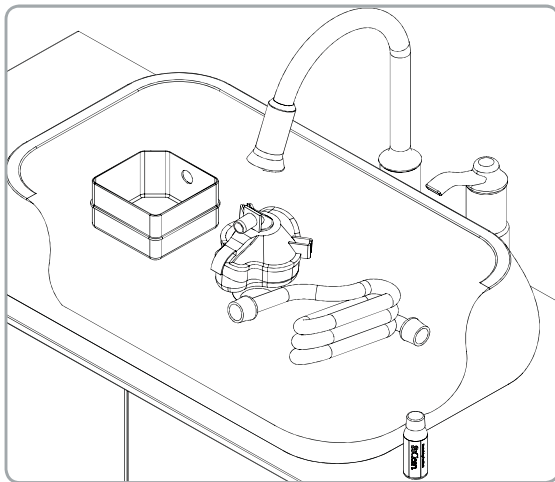


Figura 1. Desmonte y lave el equipo de PAP

## 1. Prelavado del equipo de PAP

Desconecte la máscara del equipo de PAP, la manguera y el depósito.

Utilice dos tapones de producto de prelavado neutralizante (en algunos países no viene incluido) (puede utilizar detergente lavavajillas sin fragancia) en 4 litros (un galón) de agua para lavar el equipo de PAP (máscara, manguera y depósito) de acuerdo con las instrucciones del fabricante (figura 1).



Aclare minuciosamente con agua limpia.

Coloque de nuevo el depósito (si lo utiliza) en el equipo de PAP. No vuelva a colocar aún la manguera ni la máscara.



**ADVERTENCIA:** No coloque producto de prelavado neutralizante dentro del depósito del sistema de PAP. El prelavado neutralizante sirve exclusivamente para limpiar el equipo de PAP.

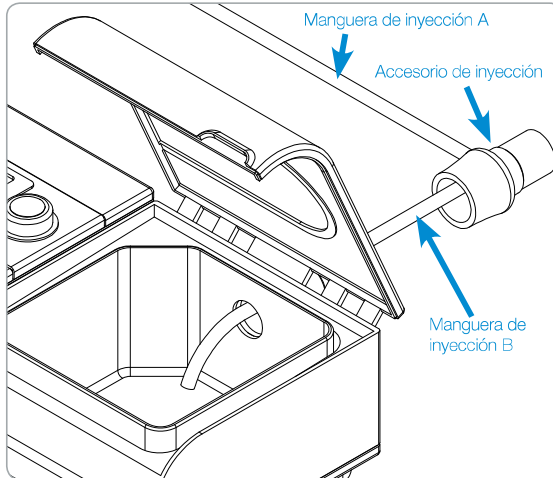


Figura 2. Conectar el accesorio de inyección

## 2. Uso de un adaptador

Si su equipo de PAP requiere un adaptador, consulte las instrucciones del adaptador para la configuración y pase al paso 5.

## 3. Conectar el accesorio de inyección

El accesorio de inyección conecta la dispositivo SoClean al equipo de PAP. Una vez que esté instalado, no será necesario desconectar el accesorio de inyección para utilizar el equipo de PAP. La dispositivo SoClean está diseñada para mantenerse conectada al equipo de PAP.

**Nota:** Determinados modelos de depósito del equipo de PAP pueden requerir procedimientos de configuración adicionales o un adaptador. Si surge algún problema al seguir los pasos indicados en esta guía, acceda a **SoClean.com** para obtener información sobre distintos modelos.

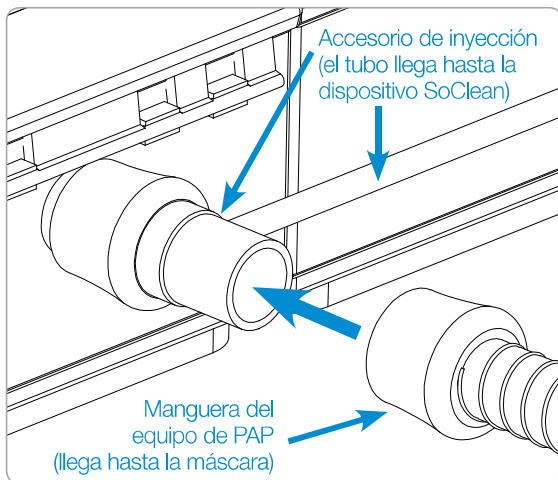
### Con humidificador:

1. Coloque el accesorio de inyección en el puerto de su humidificador (donde estaba conectada la manguera de PAP), permitiendo que la manguera de inyección B más pequeña entre en el depósito (figura 2). El extremo del tubo debe colocarse por encima de la placa térmica.
2. Si es necesario, recorte cuidadosamente la manguera de inyección B, poco a poco, hasta lograr la longitud correcta y el paso por encima de la placa térmica.

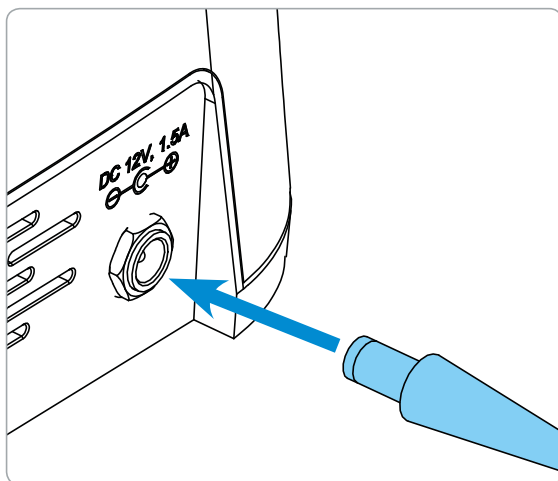
**Nota:** La dispositivo SoClean desinfectará el equipo con o sin agua en el depósito. La dispositivo SoClean purificará el agua solo si el extremo de la manguera de inyección está por debajo del nivel del agua.

Si necesita ayuda adicional para realizar la conexión con un equipo específico, visite nuestras páginas de asistencia en:

**SoClean.com**



**Figura 3. Conectar la manguera del equipo de PAP en el accesorio de inyección**



**Figura 4. Conectar la alimentación de CA**

#### Sin humidificador:

1. Extraiga la manguera de inyección negra corta del interior del Accesorio de inyección.
2. Acople el accesorio de inyección directamente en el equipo de PAP.
3. Conecte de nuevo la manguera de PAP en el extremo del accesorio de inyección.

**!** **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la manguera de inyección negra de la parte trasera de la dispositivo SoClean esté conectada a su equipo de PAP antes de poner en funcionamiento la dispositivo.

**Nota:** Si tiene problemas para conectar su equipo de PAP, puede que sea necesaria una pieza adicional. Contacto **SoClean.com**.

#### 4. Conectar la manguera del equipo de PAP

Independientemente del tipo de humidificador, ahora puede conectar la manguera del equipo de PAP al extremo del accesorio de inyección, que está conectado al equipo de PAP (figura 3).

#### 5. Conectar la alimentación

En la parte trasera de la dispositivo SoClean, enchufe el adaptador de CA en el conector marcado como 12 V CC, 1,5 A.

El adaptador de CA debe enchufarse a una toma de pared que quede a la vista y sea fácilmente accesible. (Figura 4)

**!** **ADVERTENCIA:** En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.

#### 6. Conectar de nuevo el equipo de PAP

Ahora puede volver a acoplar la máscara en el extremo de la manguera del equipo de PAP.



## ADAPTADORES Y EQUIPOS DE PAP COMPATIBLES

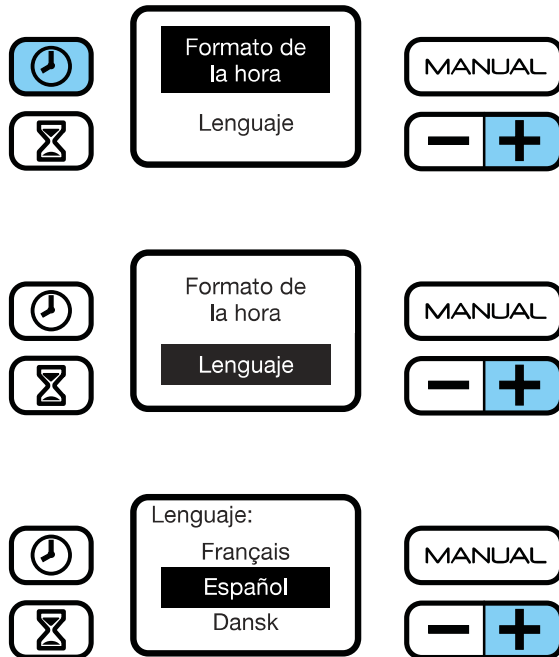
SoClean dispone de adaptadores para las máquinas de equipos de PAP que se indican a continuación. Para encargarlos, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o visite **SoClean.com**.

Fabricante	Modelo	PN
Fisher & Paykel	Icon	PNA1100i
	Serie SleepStyle 600	PNA110i-600
Philips Respironics	DreamStation	PNA1410
	Serie PR System One REMstar 60	PNA1410
	PR Systems One REMstar	PNA1410
	DreamStation Go	PNA1214
ResMed	S9	PNA1109
	AirSense10	PNA1210
	AirMini	PNA1214
Transcend & Z1	Funciona con todos los modelos	PNA1213

\*Nota: Esta lista y la disponibilidad de adaptadores se actualizaron el 10/2018. Si algún equipo de PAP requiere un adaptador que no esté incluido en la presente lista, visite **SoClean.com** o póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

SoClean, es una compañía independiente no afiliada con Aeiomed, Apex Medical, Carefusion, Fisher & Paykel, Philips Respironics, PMI Probasic, Puritan Bennett, RESmart, ResMed o Transcend. Los nombres y las marcas comerciales asociadas son propiedad exclusiva de las respectivas compañías y fabricantes. Las representaciones de logotipos de la marca en nuestro sitio web tienen fines informativos y educativos únicamente y se utilizan para el reconocimiento de equipos del cliente. No estamos afiliados ni respaldados por ningún fabricante de equipos PAP.

## CONFIGURACIÓN DE IDIOMA



### Idioma

Elegir el idioma correcto:

1. Pulse los botones y simultáneamente.
2. Seleccione "Idioma" utilizando el botón .
3. Con "Idioma" seleccionado, pulse el botón .
4. Desplácese por las opciones de idioma utilizando el botón .
5. Pulse el botón para seleccionar el idioma.
6. Pulse el botón para guardar la configuración.

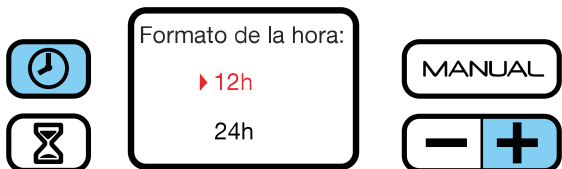
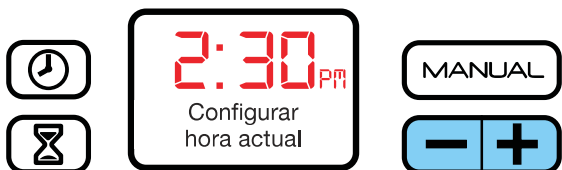
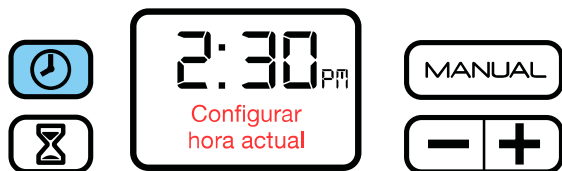
# CONFIGURAR EL RELOJ Y EL HORARIO DE DESINFECCIÓN

**⚠ ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de utilizar el equipo de PAP. Preste atención especialmente a la configuración AM/PM si utiliza el modo de 12 h. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.





**⚠ ADVERTENCIA:** En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.

Si desconecta la dispositivo SoClean o si se produce un apagón, solo deberá configurar de nuevo la hora actual. Se mantendrán los ajustes de la desinfección. Para un uso seguro, utilice la dispositivo SoClean solo como se indica en esta guía.

El temporizador de la dispositivo SoClean le permite automatizar completamente la desinfección diaria después de conectar su equipo de PAP. La dispositivo SoClean se entrega configurada para iniciar un ciclo de desinfección diario de 7 minutos a las 10:00 h. Sin embargo, **debe configurar el reloj con la hora actual**. Los procedimientos que figuran a continuación describen cómo configurar la hora, y programar la desinfección diaria e iniciar un ciclo de desinfección de forma inmediata.









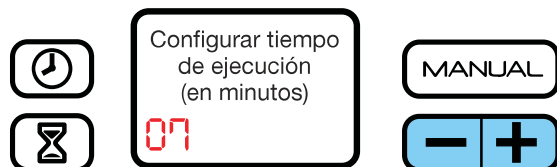
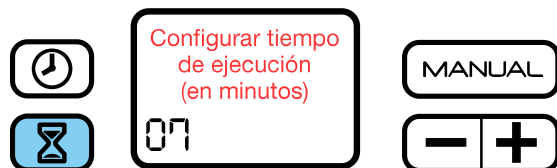
## Configurar el reloj

1. Pulse el botón .
2. Para cambiar la hora pulse el botón  o , hasta que se muestre la hora actual. Si mantiene pulsado el botón, las horas pasarán más rápido. Pulse el botón  una vez más para guardar la hora y regresar a la pantalla de inicio.

## Reloj de 24 horas

Para mostrar el formato de 24 horas (hora militar):

1. Pulse los botones  y  simultáneamente.
2. Con el "Formato de la hora" seleccionado, pulse el botón .
3. Elija entre el formato de 12 y 24 horas con el botón .
4. Pulse el botón .
5. Pulse el botón  para guardar la configuración.








## Configurar la duración del ciclo/horario de la desinfección diaria

Estos dos procesos se configuran uno tras otro.

1. Pulse el botón .
2. Pulse el botón  o  para disminuir o aumentar el número de minutos del ciclo de funcionamiento.

**Nota:** Un tiempo de funcionamiento de entre 5 y 12 minutos debería ser suficiente para desinfectar el equipo de PAP. Si el clima es de una humedad y una temperatura elevadas, puede ser necesario un ciclo de desinfección más prolongado.

4. Pulse otra vez el botón  para guardar la duración del ciclo y programar la hora de inicio del ciclo. Para omitir la configuración de la hora de inicio, pulse otra vez el botón  en este paso.

5. Pulse los botones  o  para llegar a la hora de inicio deseada. Pulse otra vez el botón  para guardar y regresar a la pantalla de inicio.

**Nota:** La hora de inicio debe programarse con un mínimo de dos horas de margen antes de utilizar el equipo de PAP. El ciclo de desinfección entero tiene una duración de dos horas, más el tiempo de desinfección. La luz verde del indicador significa que ha finalizado el ciclo.



## Modo manual

Para desinfectar el equipo de forma inmediata. La desinfección diaria automática seguirá realizándose mientras el equipo de PAP esté dentro de la cámara de desinfección.

Compruebe que el equipo de PAP esté correctamente colocado y que la tapa de la dispositivo SoClean esté cerrada.

1. Pulse el botón **MANUAL** para iniciar el ciclo de desinfección.

El ciclo de desinfección se inicia inmediatamente y se prolonga durante el tiempo establecido para del ciclo.

Del mismo modo que con el procedimiento de desinfección normal, espere a que se encienda la luz verde antes de retirar la máscara. No es necesario que retire la máscara inmediatamente después de ver la luz verde.

## CÓMO UTILIZAR LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Una vez configurada la dispositivo SoClean, utilizarla es muy fácil. Tras realizar el procedimiento de conexión indicado en la página 132, la dispositivo SoClean desinfectará el equipo de PAP a diario.

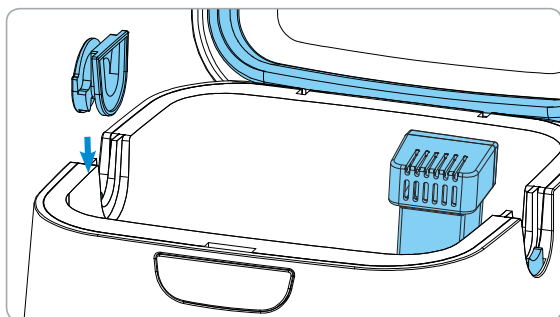


Figura 6. Colocar el tapón de la ranura de la manguera extraíble

**ADVERTENCIA:** No modifique físicamente el interruptor de detección de manguera de la dispositivo SoClean. Revise periódicamente el interruptor de detección de manguera para detectar daños o dificultades de movimiento hacia arriba o hacia abajo. Un fallo en el interruptor de detección de manguera de su dispositivo SoClean puede provocar que la dispositivo se ponga en funcionamiento en un momento imprevisto.

1. Abra la tapa.
2. Instale el tapón de la ranura de la manguera extraíble en una ranura libre (figura 6).

Oriento el tapón de la ranura de la manguera extraíble como se muestra en la figura 6. La acara redonda del tapón de la ranura de la manguera extraíble debe quedar fuera de la dispositivo SoClean.

**Nota:** La máscara y la manguera de PAP se pueden insertar en cualquiera de los lados de la dispositivo SoClean. Para cambiar de lado, tire del tapón de la ranura de la manguera extraíble hacia arriba e introdúzcalo en la ranura del lado opuesto.

3. Retire la envoltura de plástico del filtro de cartucho y colóquelo bien en la ranura del filtro, dentro de la cámara de desinfección.
4. Introduzca la máscara en la cámara de desinfección dejando que la manguera de PAP conectada se apoye en la ranura de la manguera libre, en el lado opuesto al tapón de la ranura de la manguera extraíble (figura 7).
5. Cierre la tapa con la manguera de PAP colocada en la ranura libre (figura 8). La dispositivo SoClean funcionará automáticamente durante el tiempo configurado previamente.

**Nota:** La dispositivo SoClean no funcionará si la máscara y la manguera no están dentro de la cámara de desinfección cerrada. Además, la dispositivo SoClean no funcionará si el tapón de la ranura de la manguera extraíble falta o está mal colocado.

**ADVERTENCIA:** Mantenga cerrada la tapa de la dispositivo SoClean hasta que se encienda la luz verde (aproximadamente 2 horas después de la finalización del ciclo de desinfección). Es necesario dejar la máscara en la cámara de desinfección cerrada durante al menos 2 horas para asegurarse de que el ozono actúe y se elimine adecuadamente. Después de este período, se enciende la luz verde y la máscara está lista para retirarse de la cámara de desinfección. El ozono se disipa rápidamente en una atmósfera normal. Si interrumpe accidentalmente el ciclo de desinfección y libera ozono abriendo la cámara de desinfección antes de que finalice el ciclo de desinfección, solo tiene que alejarse de la dispositivo SoClean para evitar la exposición involuntaria.

**Consejo:** La dispositivo SoClean desinfectará el equipo con o sin agua en el depósito. La dispositivo SoClean purificará el agua únicamente si el extremo del Manguera de inyección B está por debajo del nivel del agua.

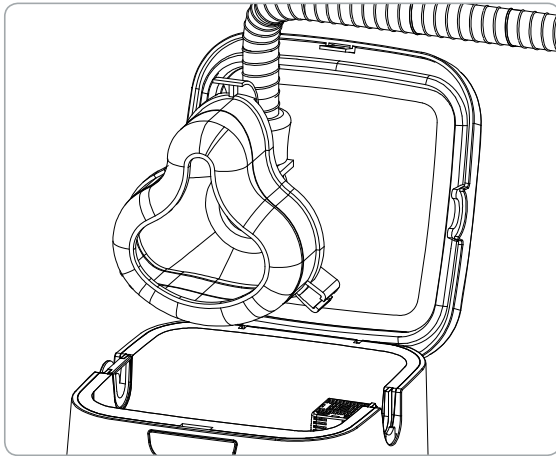


Figura 7. Ponga la máscara de PAP en la cámara de desinfección

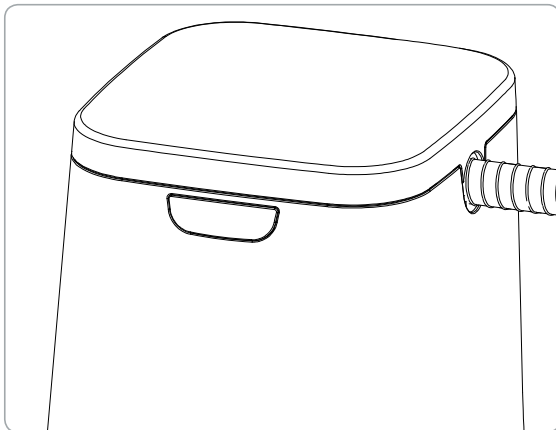


Figura 8. Tapa cerrada con la máscara de PAP en el interior

6. Una vez que haya finalizado el ciclo (la luz de estado esté verde), abra la tapa y retire la máscara del equipo de PAP. Retire el tapón de la ranura extraíble y colóquelo dentro de la cámara de desinfección de la dispositivo SoClean.

**Consejo:** Al colocar el tapón de la ranura extraíble en la cámara de desinfección evita su pérdida accidental del mismo.



**ADVERTENCIA:** El ozono es un desinfectante gaseoso que se descompone naturalmente después de generarse. La dispositivo SoClean está diseñada para contener con seguridad el ozono en el sistema y tiene un filtro de cartucho catalizador dentro de la cámara de desinfección para convertir el ozono en oxígeno. En casos aislados, las personas con sensibilidad respiratoria podrían experimentar irritaciones. De producirse esta circunstancia, deje de utilizar la dispositivo y póngase en contacto con [SoClean.com](http://SoClean.com).

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Limpie la dispositivo SoClean con un paño húmedo. El prelavado neutralizante (no disponible en todos los países) solo debe usarse con el equipo de PAP.

### ¡No sumerja ni llene de agua la dispositivo SoClean!

La válvula antirretorno SoClean y el filtro de cartucho deben cambiarse cada 6 meses. Aparecerá en la pantalla un mensaje recordatorio transcurridos aproximadamente 6 meses, dependiendo del uso que haga de la dispositivo.

Para solicitar suministros (filtro de cartucho, válvula antirretorno o producto de prelavado neutralizante), póngase en contacto con el distribuidor autorizado o visite **SoClean.com** y busque el producto deseado.

Si la dispositivo SoClean se cae o si aparecen daños visibles o grietas en los tubos o en la caja, deje de utilizarla y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



Compre sus kits de filtros de cartucho únicamente a SoClean®. Se pueden comprar kits de filtros de cartucho auténticos a SoClean a través de numerosos servicios en línea, como Amazon® e eBay®, además de directamente en SoClean.com. No obstante, confirme que el vendedor de su kit de filtros de cartucho es SoClean, y no otro vendedor, para garantizar la autenticidad de su kit de filtros de cartucho. SoClean ha descubierto que se venden kits de filtros de cartucho falsificados, especialmente en Amazon® e eBay®, con válvulas de retención y filtros que presentan fugas y pueden provocar averías en su máquina SoClean o en su propiedad debido a la fuga de agua de las válvulas de retención falsificadas. Si tiene algún problema con su kit de filtros de cartucho, póngase en contacto de inmediato con SoClean.

Amazon® es una marca registrada de Amazon Technologies, Inc. eBay® es una marca registrada de eBay, Inc. SoClean® es una marca registrada de SoClean, Inc.

## PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

**1. ¿Mi equipo de PAP se mojará en la dispositivo SoClean?** No. La dispositivo SoClean elimina el 99,9 % de los gérmenes y bacterias del equipo PAP utilizando ozono. Durante este proceso no se emplean líquidos ni agua. El agua residual del depósito se desinfectará según se describe en la página 140, tan pronto como se sumerjan los Manguera de inyección en el agua.

**2. ¿La dispositivo SoClean es perjudicial para mí o para el medio ambiente?** No. La dispositivo SoClean elimina el 99,9 % de los gérmenes y bacterias del equipo PAP con ozono. Esta tecnología se utiliza en la producción de frutas y verduras y en el agua potable. La dispositivo SoClean produce ozono en un sistema cerrado. El ozono desinfecta el equipo y se descompone de un modo natural para transformarse en oxígeno en dos horas. Además, el filtro de cartucho incluido convierte el ozono en oxígeno común.

**3. ¿Cómo sé si la dispositivo SoClean desinfecta correctamente?** Después un ciclo de desinfección, la luz indicadora de estado se ilumina de color verde. El equipo de PAP tendrá un suave olor a limpio.

**4. ¿Qué ocurre si el aroma que deja la dispositivo SoClean es demasiado fuerte para mí?** Lave el equipo con producto de prelavado neutralizante (no disponible en todos los países) y evite utilizar detergentes perfumados (descritos en la página 132). Estos productos pueden reaccionar al proceso de oxidación y producir olores no deseados. Si el olor sigue siendo muy fuerte, puede intentar realizar alguno de los siguientes pasos: **(1)** Antes de colocarse la máscara a la hora de acostarse, ponga en funcionamiento el equipo de PAP durante 20 segundos, para permitir que se disipe cualquier aroma residual. **(2)** Programe la dispositivo para que realice la desinfección a una hora más temprana del día; de este modo, el aroma residual se habrá disipado al llegar la noche. **(3)** Aumente el tiempo de duración del ciclo hasta 12 minutos durante unos días. Un olor intenso puede indicar una gran cantidad de sustancias orgánicas oxidadas, por ejemplo un



detergente con fragancia. Un ciclo más largo puede eliminar completamente dichas sustancias orgánicas. Puede acortar el tiempo del ciclo de nuevo cuando se haya reducido el olor.

**5. ¿Qué ocurre si la luz del indicador está roja o amarilla?** Indica que el proceso de desinfección aún no ha finalizado. Espere hasta que la luz esté verde para retirar el equipo de PAP de la cámara de desinfección SoClean (consulte la página 129).

**6. Han transcurrido más de dos horas desde que la dispositivo SoClean finalizó un ciclo, pero la luz de estado sigue estando amarilla. ¿Por qué?** Algunos tipos de iluminaciones interiores pueden dificultar la distinción de las luces amarillas y verdes de la dispositivo SoClean. Confirme que la luz verde sea visible antes de abrir la dispositivo SoClean para asegurarse de que haya finalizado el ciclo y que el equipo de PAP esté desinfectado y listo para usar. En este caso, puede abrir la tapa.

**7. ¿Qué ocurre si la luz del indicador no se enciende transcurrido el tiempo de desinfección programado?** La luz de la dispositivo SoClean se iluminará en verde cuando un ciclo de desinfección se haya realizado correctamente. Si la luz no se ilumina, el ciclo no se inició.

Las razones comunes de ello son que la tapa no se cerró bien, no está la máscara en la cámara de desinfección en el momento de la desinfección o que falta el tapón de la ranura de la manguera extraíble o no está bien colocado (consulte la página 140). Si parece que todo está bien, cierre la tapa y pulse el botón **MANUAL** para probar. Cualquier error aparecerá en la pantalla (consulte en la página 129 los mensajes de error).

**8. ¿Qué ocurre si se omite la hora de desinfección programada pero es necesario desinfectar el equipo?** Puede utilizar la función manual para iniciar el ciclo. (Consulte la página 139).

**9. ¿Por qué aparece el mensaje “Pedir juego de filtros” en la pantalla?**

Este mensaje aparece aproximadamente cada 6 meses, dependiendo del uso, como recordatorio para cambiar periódicamente el filtro de cartucho y la válvula antirretorno. Estas piezas se desgastan debido al uso regular. Puede comprar el filtro de cartucho y la válvula antirretorno junto con el kit de filtros de cartucho (PN1207). Para adquirir componentes, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o visite **SoClean.com**.

**10. ¿Existen materiales que debería evitar colocar dentro de la SoClean?** La dispositivo SoClean está diseñada para desinfectar únicamente equipos de PAP. El nylon y el caucho natural se descomponen cuando se exponen al ozono. Los fabricantes del equipo de PAP no utilizan estos materiales en sus depósitos, mangueras, máscaras o cascos habitualmente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante o el proveedor del equipo de PAP o con SoClean.

**11. La máscara está grasienta, ¿qué debo hacer?**

La química cutánea es única. Las personas con un tipo de piel grasa deben lavar a mano la máscara ocasionalmente. Si lava a mano la máscara, asegúrese de utilizar el producto de prelavado neutralizante o un detergente sin colorantes ni fragancias.

**12. ¿Con qué frecuencia debo lavar mi equipo de PAP?**

El equipo de PAP debe lavarse con regularidad utilizando el prelavado neutralizante o detergente lavavajillas sin colorantes ni fragancias.

Si necesita información adicional o tiene alguna duda, visite nuestro sitio web: **SoClean.com**.

Para información de garantía visite **SoClean.com/warranty**

## SU SALUD Y LA SEGURIDAD DEL OZONO

### Precauciones para un uso beneficioso de la dispositivo SoClean

- El oxígeno activado, la forma triatómica del oxígeno (O<sub>3</sub>), se conoce como gas ozono.
- El ozono es un eficaz desinfectante invisible.
- SoClean utiliza el ozono para desinfectar equipos de presión positiva en las vías respiratorias (PAP). El ozono entra en contacto solo con el equipo de PAP, no con el usuario.
- SoClean ha sido diseñado para controlar la producción de ozono necesaria para la desinfección de su equipo de PAP y limitar la sobreexposición.
- Si bien respirar grandes cantidades de ozono puede irritar los conductos respiratorios de personas y mascotas, seguir las instrucciones de uso impide que los usuarios de SoClean respiren grandes cantidades de ozono.
- Algunas personas detectan el olor del ozono en concentraciones bajas. El ozono huele ligeramente a cloro dulce. En caso de detectar un fuerte olor a ozono cuando la dispositivo SoClean esté en funcionamiento según las instrucciones de uso, compruebe si hay daños visibles, como grietas en el revestimiento, así como en los tubos y en sus conexiones.
- Las personas con problemas respiratorios crónicos o graves como asma, bronquitis, resfriados, fiebre e irritación de las vías respiratorias (boca, nariz o garganta) deben consultar con un médico acerca del uso de este producto.
- El ozono se disipa rápidamente en una atmósfera normal. Si interrumpe accidentalmente el ciclo de desinfección y libera ozono abriendo la cámara de desinfección antes de que finalice el ciclo de desinfección, solo tiene que alejarse de la dispositivo SoClean para evitar la exposición involuntaria.
- El ozono, al igual que el oxígeno, acelera la combustión. Mantenga la dispositivo alejada de fuentes de calor, chispas y llamas abiertas.
- Utilice los productos únicamente del modo descrito en esta guía de usuario. Si utiliza el equipo de un modo distinto al especificado por el fabricante, puede dañar la protección de seguridad proporcionada por el equipo.
- Si la dispositivo SoClean se cae o si aparecen daños visibles o grietas en los tubos o en la caja, deje de utilizarla y póngase en contacto SoClean.
- Si huele a ozono y considera que la dispositivo no funciona correctamente, desconecte el cable de alimentación y póngase en contacto SoClean.



SoClean.com



0800 5558 8811

# CLASIFICACIÓN, SÍMBOLOS Y AVISO DE LA FCC

## Clasificación

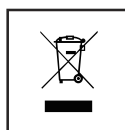
Clase I de la FDA de los EE. UU. según la 21 CFR § 880.6890 - Uso general de los desinfectantes.

Clase II de la MDD de la CE/UE según la 93/42/CEE Anexo IX Regla 15 - Desinfección, limpieza y enjuague de los dispositivos.

## Símbolos



Manual de consulta



Gestión de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE). Es responsabilidad del usuario final deshacerse de este equipo en un punto de recogida designado para tal fin.



Cumple con la directiva sobre productos sanitarios de la Unión Europea.



Fabricante  
JDI Electronics Factory  
Sima Industrial Zone, Sima Village, Changping Town,  
Dongguan City, Guangdong Province, China 523570



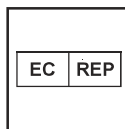
Número de serie



Fecha de fabricación



Número de catalogo



Representante autorizado  
en la Comunidad Europea



No fabricado con látex  
de caucho natural.



AVISO DE LA FCC

## **Aviso de la FCC**

**Tenga en cuenta que los cambios o modificaciones que no hayan sido aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para poner en funcionamiento el equipo.**

**NOTA:** Este equipo fue probado y se ha determinado que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con el Apartado 18 de las normas de la FCC. Estos límites fueron diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales para la recepción de la radio o la televisión, lo que puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario puede intentar corregir la interferencia mediante una o varias de las medidas que se indican a continuación:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un enchufe diferente al que está conectado el receptor.
- Pedir ayuda a un distribuidor o un técnico de radio/televisión con experiencia.

**Exención de responsabilidad:** SoClean no asume responsabilidad alguna por cualesquiera errores, omisiones o manifestaciones o declaraciones erróneas que se recojan en estas páginas.